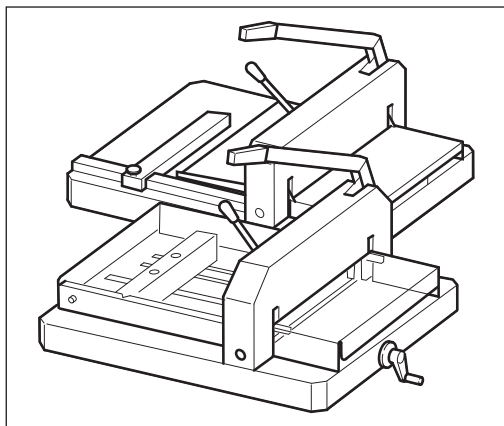


842
846
848



de Originalgebrauchsanleitung

en Instructions

fr Mode d'emploi

es Instrucciones

it Istruzioni per l'uso

pt Manual de instruções

nl Gebruikershandleiding

da Betjeningsvejledning

fi Käyttöohje

no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning

sl Navodilo za uporabo

hr Upute za uporabu

hu Használati utasítás

ru Инструкция по применению

et Juhised

lt Naudojimo instrukcija

lv Lietošanas norādījumi

cs Návod k použití

sk Návod na použitie

pl Instrukcja użytkowania

ro Instrucțiuni de utilizare

bg Указание за употреба

tr Kullanım kılavuzu

el Οδηγίες χρήσης

ar تعليمات

ja 取扱説明書

zh 使用说明



de Lesen Sie aufmerksam vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise!
Bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf.

en Prior to operating the device, read the operating instructions and safety instructions carefully!
Keep the instructions for later use.

fr Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant de mettre en marche l'appareil !
Conservez ces documents pour une utilisation ultérieure.

es Antes de poner en servicio el aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad. Guarde las instrucciones por si las necesita en otro momento.

it Prima di mettere in servizio l'apparecchio si prega di leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza! Conservateli per l'utilizzo successivo.

pt Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de utilização e as indicações de segurança! Guarde-as para uso futuro.

nl Voordat u het apparaat gebruikt, dient u aandachtig de bedieningshandleiding en veiligheidsaanwijzingen te lezen! Bewaar de documentatie voor later gebruik.

da Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem inden apparatet tages i brug. Opbevar disse til senere anvendelse.

fi Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa!
Säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

no Før du tar i bruk maskinen må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene!
Oppbevar dem slik at du har dem til senere bruk.

sv Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant innan apparaten tas i drift!
Förvara dessa för senare användning.

sl Pred začetkom uporabe pozorno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke!
Navodila shranite za poznejšo uporabo.

hr Prije uporabe uređaja pažljivo pročitate upute za uporabu i sigurnosne napomene!
Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

hu A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési és biztonsági utasításokat.
Őrizze meg ezeket a későbbi használatához.

ru Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности!
Сохраните их для использования в будущем.

et Lugege hoolikalt enne seadme kasutuselevõttu kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid!
Hoidke need tuleviku tarbeks alles.

lt Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas.
Išsaugokite jas, kad galėtumėte paskaityti ir vėliau.

lv Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādījumus!
Uzglabājiet šos dokumentus vēlākai izmantošanai.

cs Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění!
Uchovejte si obojí pro pozdější použití.

sk Pred uvedením prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia!
Uchovajte si ich pre neskoršie použitie.

pl Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa!
Należy je zachować do późniejszego użytku.

ro Înainte de punerea în funcţiune a dispozitivului, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi indicaţiile de siguranţă!
Păstraţi aceste instrucţiuni pentru a le putea consulta ulterior.

bg Прочетете внимателно преди пускане в експлоатация на уреда ръководството за обслужване и указанията за безопасност!
Съхранявайте ги за по-късно използване.

tr Lütfen cihazı çalıştırmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!
Bunları bir başvuru kaynağı olarak dikkatle muhafaza edin.

el Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής να διαβάξετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
Να τα φυλάσσετε για την μεταγενέστερη χρήση.

ar قم بقراءة دليل الاستعمال وتعليمات الأمان بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز! احتفظ بهما لاستخدامهما لاحقاً.

ja 本製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意を、ご使用の前によくお読みください。
本書はいつでも読めるように保管しておいてください。

zh 启用前请仔细阅读
使用说明和安全提示!
为方便日后使用请妥善保管说明书。



de Service anrufen
en Call service
fr Appeler le service après-vente
es Llamar al servicio técnico
it Chiamare l'assistenza tecnica
pt Ligar para serviço de assistência técnica
nl Klantenservice opbellen
da Kontakt service
fi Kutsu huolto
no Ringe for service
sv Ring serviceavdelningen
sl Pokličite servis
hr Pozvati servis
hu Hívjon szerszét
ru Обратиться в сервисную службу
et Teenidusde helistamine
lt Kreiptis į techninės priežiūros tarnybą
lv Sazinieties ar servisu
cs Zavolat servis
sk Zavolať servis
pl Zadzwoń do serwisu
ro Apelați service
bg Позвънете на сервиса
tr Servisi arayın
el Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις
ar اتصل بـتلفونيا بـقسم خدمة الزبائن
ja 整備サービスに電話
zh 拨打服务电话



de	Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung Die Schneidemaschine ist ausschließlich zum Schneiden von Papier bestimmt. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Stelle fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.	lv	Lietošana atbilstīgi paredzētajam mērķim, garantijas remonts Griešanas iekārta ir paredzēta tikai papīra griešanai. Nodilums, bojājumi, kas radušies mērķim neatbilstošas izmantošanas rezultātā, kā arī gadījumi, kad iekārta ir atbūrusis trešās personas, neietilpst nedz garantijas remonta, nedz arī garantijas ietvaros.
en	Intended use, warranty The guillotine is intended solely for the cutting of paper. Wear, damage due to improper use or unauthorised modifications are not covered by the warranty or the guarantee.	cs	Účelové použití, záruka Rezačka je určena výhradně k řezání papíru. Opotřebení a škody způsobené nepřiměřeným použitím jakož i zásahy třetích, nespadají ani do ručení ze záruky ani do záruky.
fr	Utilisation conforme, garantie Le mécanisme de coupe est conçu uniquement pour couper du papier. L'usure et les dégradations dues à une utilisation incorrecte ainsi que les interventions de tierces personnes ne sont pas couvertes par la responsabilité du fabricant ni par la garantie.	sk	Použitie zariadenia v súlade s určeným účelom, poskytnutie záruky Rezač je určený výlučne na rezanie papiera. Opotrebovanie a škody spôsobené neodborným používaním, ako aj zásahmi tretích strán, nespadajú do poskytnutia záruky ani do záruky.
es	Utilización conforme al uso prescrito, garantía La máquina cortadora tan sólo debe utilizarse para cortar papel. El desgaste y daños que hayan sido causados por una utilización indebida así como por manipulación de terceros no se están incluidos en la garantía.	pt	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja Gilotyna jest przeznaczona wyłącznie do cięcia papieru. Zużycie, szkody na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte ani rękojmią ani gwarancją.
it	Utilizzo conforme, garanzia La taglierina è destinata esclusivamente al taglio della carta. La garanzia non comprende l'usura e i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi.	ro	Utilizarea în conformitate cu destinația prevăzută, garanția standard Ghilotaia este concepută numai pentru tăierea hârtiei. Uzura și deteriorările produse în urma utilizării necorespunzătoare, precum și a intervențiilor unor terțe persoane asupra dispozitivului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extinse.
pt	Utilização correcta, garantia A guilhotina de papel destina-se exclusivamente a cortar papel. Desgaste e danos resultantes de uma utilização incorreta assim como intervenções de terceiros não são da nossa responsabilidade e não estão abrangidos pela garantia.	bg	Използване по предназначение, гаранция Гилотината е предназначена изключително само за раззване на хартия. Износване и повреди поради некомпетентна употреба, както и намеси на трети лица не попадат под гаранцията.
nl	Bedoeld gebruik, garantie-aanspraak De snijmachine is uitsluitend bedoeld voor het snijden van papier. Slijtage en schade door onjuist gebruik, als ook ingrepen van derden, vallen noch onder de garantie-aanspraak noch onder de garantie.	tr	Amacına uygun kullanim, garanti Kesim makinesi sadece kağıdın kesilmesi için öngörülmüştür. Aşınma ve amacının dışında kullanim sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmezler.
da	Tilsliget anvendelse, garanti Skæremaskinen er udelukkende beregnet til skæring af papir. Slid og skader som følge af ukorrekt anvendelse samt indgreb foretaget af tredjepart er hverken dækket af hæftelsen eller garantien.	el	Ενδεδειγμένη χρήση, πορoχές εγγύησης Η μηχανή κοπής προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή χαρτίου. Η φθορά, οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις ποροχές της εγγύησης ούτε καλύπτονται από εγγύηση.
fi	Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu Siltipuri on tarkoitettu vain paperin leikkaukseen. Kulutus ja epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot sekä ulkopuolisen toimipoliteet eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.	ar	الاستخدام المقصود والضمان مقطعة الشرائح مخصصة لقطع الورق فقط. أي تآكل وتلف ناتج عن الاستخدام غير اللائم وعيب طرف ثالث لا يدخل ضمن الضمان.
no	Forskriftsmessig bruk, garanti Skjæremaskinen er utelukkende bestemt til skjæring av papir. Sliitasje og skader grunnet feilaktig bruk og ikke-hensiktsmessig inngrep av tredje, faller verken inn under ansvaret eller garantien.	ja	正しい使い方、製品の保証について このシュレッターは用紙の細断以外に使用することはできません。指示に従わなかったり、用途以外のものを投入したことで生じた故障や損害について、当社は一切の責任を負いません。また、これらの故障や損害は当社保証の対象外となります。
sv	Ändamålsenlig användning, garanti Skärmaskinen är endast avsedd för skärning av papper. Slitage och skador pga. felaktig användning samt ingrepp genom tredje part faller varken under den lagstadgade garantin eller tilverkarens garanti.	zh	预定用途，保修 本裁纸机仅用于切纸。由于使用不当或擅自修改而造成的磨损、损坏，不包含在本保修或保证范围内。
sl	Namenska uporaba, jamstvo Rezanji stroj je izključno namenjen samo rezanju papirja. Obraba ter škoda zaradi nepravilne uporabe in posega tretjih oseb nista zajeti ne v jamstvu ne v garanciji.		
hr	Svrishodna uporaba, jamstvo Uredaj za rezanje namijenjen je isključivo za rezanje papira. Trošenje i oštećenja zbog nesvrishodne uporabe, kao i zahvati treće strane ne ulaze ni pod jamstvo ni pod garanciju.		
hu	Rendeltetés szerinti használat, garancia A vágógép kizárólag papír vágására használható. A kopásból, nem rendeltetésszerű használatból és külső beavatkozásból származó károkra a garancia és a jótállás nem érvényes.		
ru	Применение по назначению, гарантийные обязательства Резательная машина предназначена исключительно для резания бумаги. Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием машины или вмешательством третьих лиц.		
et	Sihotstarbeline kasutamine, garanti Lõikur on ette nähtud eranditult paberi lõikamiseks. Kulumine, asjatundmatust kasutamist tingitud kahjud ning kolmandate isikute sekkumine ei kuulu hüvitamise ega garantii alla.		
it	Naudojimas pagal paskirtį, garantija Pjaustyklė yra skirta vien tik popieriaus pjaujimui. Garantija nebus taikoma nusidėvėjimui, dėl netinkamo naudojimo atsiradusiems defektams taip pat ir trečiosios šalies intervencijos atvejais.		



de	Allgemeine Angaben
en	General data
fr	Données générales
es	Datos generales
it	Dati generali
pt	Indicações gerais
nl	Algemene instructies
da	Generelle angivelser
fi	Yleiset tiedot
no	Generelle opplysninger
sv	Allmänt
sl	Splošni podatki
hr	Opći podaci
hu	Általános adatok
ru	Общие указания
et	Üldised andmed
lt	Bendrosios nuorodos
lv	Vispārīgas norādes
cs	Všeobecné údaje
sk	Všeobecné údaje
pl	Dane ogólne
ro	Date generale
bg	Общи данни
tr	Genel bilgiler
el	Γενικά στοιχεία
ar	معلومات عامة
ja	一般データ
zh	概述



de	Achtung / Vorsicht
en	Warning / Caution
fr	Attention / Prudence
es	Atención / Cuidado
it	Attenzione / Prudenza
pt	Atenção / Cuidado
nl	Attentie / voorzichtig
da	Bemærk / forsigtig
fi	Huomio / varo
no	OBS / Forsiktig
sv	OBS / var försiktig
sl	Pozor / Previdnost
hr	Pozor / oprez
hu	Figyelem / Vigyázat
ru	Внимание / Осторожно
et	Tähelepanu / ettevaatus
lt	Dėmesio/atsargiai
lv	Uzmanību/uzmanīgi
cs	Pozor / opatrně
sk	Pozor
pl	Uwaga / Ostrożnie
ro	Atenție / Precauție
bg	Внимание / Важно
tr	Dikkat / 'htiyat
el	Προσοχή / προφύλαξη
ar	انتبه / احذر
ja	危険/注意
zh	注意 / 小心



de	2 Personen erforderlich
en	2 people required
fr	2 personnes nécessaires
es	Son necesarias 2 personas
it	Sono necessarie 2 persone
pt	São necessárias duas pessoas
nl	2 personen noodzakelijk
da	2 personer påkrævet
fi	Tarvitaan 2 henkilöä
no	Krever 2 personer
sv	2 personer erfordras
sl	Potrebni 2 osebi
hr	Neophodne 2 osobe
hu	2 személy szükséges
ru	Требуется 2 человека
et	Vaja läheb 2 inimest
lt	Skirtas naudotis 2 žmonėms
lv	Nepieciešamas 2 personas
cs	Zapotřebí jsou 2 osoby
sk	Vyžadujú sa 2 osoby
pl	Niezb dne 2 osoby
ro	2 persoane sunt necesare
bg	Необходими са 2-ма души
tr	2 kişiye ihtiyac vardır
el	Απορρούνται 2 άτομα
ar	يلزم توفير 2 أشخاص
ja	必要な人数：2 名
zh	需要 2 人操作



de	Messer nicht an Schneidekante berühren
en	Do not touch sharp edge of blade
fr	Ne pas toucher le côté affûté de la lame
es	No tocar la cuchilla por la parte afilada
it	Non toccare la lama sul filo
pt	Não tocar na lâmina da guilhotina
nl	Raak het mes niet bij de snijkant aan
da	Rør ikke ved knivsæggen
fi	Älä kosketa terää leikkuureunasta
no	Rør ikke ved knivseggen
sv	Rör inte vid knivens skärkant
sl	Noža ne prijemati na rezalnem robu
hr	Ne dirati nož po rubu za rezanje
hu	Ne nyúljon a kés éléhez
ru	Не касаться режущей кромки ножа
et	Ärge puudutage lõikeääre nuga
lt	Neslieskite prie peilio pjaujamąją kraštą
lv	Nepieskarieties naža griežņasmašīnām
cs	Nedotýkat se ostří nože
sk	Nedotýkajte sa ostria nožov
pl	Nie dotykać noża po stronie tnącej
ro	Nu atingeti tăişul cutitului
bg	Не пипайте острието на ножа
tr	Bıçak kesici uca temas etmemel
el	Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
ar	لا تلمس الجانب القاطع للآلة
ja	カッターの刃には触れないで下さい。
zh	請勿觸摸刀刃



de	Bedienung
en	Operation
fr	Commande
es	Uso
it	Comando
pt	Modo de utilização
nl	Bediening
da	Betjening
fi	Käyttö
no	Betjening
sv	Handhavande
sl	Upravljanje
hr	Rukovanje
hu	Kezelés
ru	Управление
et	Käsitsemine
lt	Aplarnavimas
lv	Izmantošana
cs	Obsluha
sk	Obsluha
pl	Obsługa
ro	Comanda
bg	Обслужване
tr	Kullanma
el	Χαρτισμός
ar	التشغيل
ja	操作
zh	操作使用



de	Gerät standsicher aufstellen
en	Place in a stable position
fr	Installer l'appareil de façon stable
es	Colocar la máquina de manera estable
it	Porre l'apparecchio in posizione stabile
pt	Colocar a máquina numa posição estável
nl	Stel de machine stabiel op
da	Opstil apparaten stabilt
fi	Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
no	Oppstill apparatet stabilt
sv	Ställ upp apparaten stabilt
sl	Pripravo stabilno namestiti
hr	Uredaj stabilno postaviti
hu	A készüléket szilárd talapzatra állítsa
ru	Установить устройство надежно и устойчиво
et	Paigaldage seade stabiilselt
lt	Prietaisą pastatykite ant stabiliaus pagrindo
lv	Novietojiet iekārtu uz stabilas pamatnes
cs	Přístroj postavit na stabilní místo
sk	Zariadenie postavte stabilne
pl	Ustawić bezpiecznie urządzenie
ro	A se pune aparatul în poziție sigură
bg	Инсталирайте уреда върху стабилна основа
tr	Cihaz sağlam yerleştiriniz
el	Τοποθετήστε την συσκευή ώστε να έχει ευστέθεια
ar	ضع الآلة في وضعية آمنة
ja	装置を安定するようにセットしてください。
zh	牢固地放置设备



de	Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
en	Do not insert paper clips or staples
fr	N'introduire ni trombone, ni agrafe !
es	¡No introducir clips ni grapas!
it	Non introdurre fermagli o punti metallici!
pt	Não introduzir cliques nem prendedores de papel!
nl	Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
da	Før ikke clips ind!
fi	Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
no	Ikke stikk inn binderser eller stifter!
sv	För varken in pappersklämmor eller gem!
sl	Vstavljeni ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponk!
hr	Ne uvoditi spajalice ili takerice!
hu	Ne tegyen be gem- vagy tűzkapcsolt!
ru	Не вводите скрепки или скобы для сшивания бумаги!
et	Ärge sisestage kirja- ega vihikuklambreid!
lt	Nedėti popieriaus, susegto sąvaržėlėmis arba sąsagėlėmis!
lv	Neļaujiet smalcinātājā iekļūt skavām un saspraudēm!
cs	Nevsunovati ani sešřivací spory ani kancelářské svorky!
sk	Nezavádzajte kancelárske spinky ani zošivacie spony!
pl	Nie wkładać spinaczy i zszywaczy!
ro	Nu introduceți agrafe sau capse!
bg	Не вкарвайте нито кламери, нито телбод!
tr	Ataç veya zimba teli sokmayınız!
el	Μην ρίχνετε μέσα συνδετήρες και συρραπτικά!
ar	لا تحاول ادخال شكلة ولا عمالة للورق!
ja	ゼムクリップやホッチキスの針などを挿入しないで下さい。
zh	曲別针和订书钉皆不得放入！



de	Bedienung
en	Operation
fr	Commande
es	Uso
it	Comando
pt	Modo de utilização
nl	Bediening
da	Betjening
fi	Käyttö
no	Betjening
sv	Handhavande
sl	Upravljanje
hr	Rukovanje
hu	Kezelés
ru	Управление
et	Käsitsemine
lt	Aplarnavimas
lv	Izmantošana
cs	Obsluha
sk	Obsluha
pl	Obsługa
ro	Comanda
bg	Обслужване
tr	Kullanma
el	Χαρτισμός
ar	التشغيل
ja	操作
zh	操作使用



de	Nicht der Nässe aussetzen
en	Do not expose to the wet
fr	Ne pas exposer à l'humidité
es	No exponer a la humedad
it	Non esporre all'umidità
pt	Não expor à humidade
nl	Niet aan vocht blootstellen
da	Må ikke udsættes for væde
fi	Ei saa altistaa kosteudelle
no	Skal ikke utsettes for væte
sv	Får ej utsättas för väta
sl	Ne izpostavljati vlagi
hr	Ne izlagati vlazi
hu	Ne tegye ki nedvességnek
ru	Предохранять от попадания влаги
et	Mitte jätta niiskesse keskkonda
lt	Statykite tik ant sauso pagrindo
lv	Nepakļaujiet mitrumam
cs	Nevystavovat vlhkosti
sk	Nevystavujte vlhkosti
pl	Nie narażać na wilgoć
ro	A se feri de umezeală
bg	Не излагайте на влага
tr	Rutubete maruz bırakmayınız
el	Να μην εκτεθεί σε υγρασία
ar	لا يعرض للرطوبة
ja	湿気にさらさないで下さい。
zh	请勿置于潮湿环境



de	Wartung
en	Maintenance
fr	Entretien
es	Mantenimiento
it	Manutenzione
pt	Manutenção
nl	Onderhoud
da	Vedligeholdelse
fi	Huolto
no	Vedlikehold
sv	Skötsel
sl	Vzdrževanje
hr	Održavanje
hu	Karbantartás
ru	Обслуживание
et	Hooldus
lt	Priežiūra
lv	Apkope
cs	Údržba
sk	Údržba
pl	Obsługa techniczna
ro	Întreținere
bg	Техническа поддръжка
tr	Bakım
el	Συντήρηση
ar	الصيانة
ja	保守
zh	维护保养



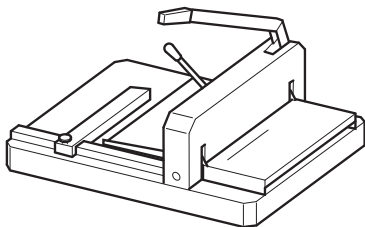
de	Entsorgen Sie den Maschine fachgerecht und umweltgerecht bei einer autorisierten Sammelstelle. Geben Sie keine Teile des Aktenvernichters oder der Verpackung in den Hausmüll.
en	Dispose of the machine appropriately and in an environmentally friendly manner at an authorised collection point. Do not dispose of any parts of the machine or packing in domestic waste.
fr	Respectez les instructions appropriées pour une élimination de la machine qui respecte l'environnement. Apportez-la dans un point de collecte autorisé. Ne jetez pas de composants de la machine ou de l'emballage dans les ordures ménagères.
es	Deseche la máquina debidamente y de forma respetuosa con el medio ambiente en un centro autorizado de recogida de residuos. No deseche ninguna parte de la máquina ni del embalaje con la basura doméstica.
it	La macchina deve essere smaltita correttamente e in conformità con le norme vigenti in materia di tutela dell'ambiente presso un centro di raccolta autorizzato. Non gettare alcun pezzo dell'apparecchio o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.
pt	Elimine a máquina de forma compatível com o meio-ambiente num ponto de recolha autorizado. Não coloque nenhuma peça da máquina, ou a embalagem, no lixo doméstico.
nl	Lever de machine voor een milieuvriendelijke en vakkundige afvalverwerking in bij een bevoegd verwerkingsbedrijf. Zet geen delen van de machine of het verpakkingsmateriaal bij het huisvuil.
da	Maskinen skal bortkaffes på fagligt og miljømæssigt forsvarlig vis på en autoriseret genbrugsplads. Ingen del af maskinen eller indpakningen må bortkaffes sammen med husholdningsaffald.
fi	Hävittä laite ammattimaisesti ja ympäristöstä välttämättömiä valtuutetussa keräyspisteessä. Laitteen osia tai pakkausta ei saa laittaa talousjätteen sekaan.
no	Maskinen må kastes faglig korrekt og miljøvennlig ved ett autorisert samlested for avfall. Ingen deler av maskinen eller emballasjen får kastes i husholdningsavfall.
sv	Avfallshanter maskinen korrekt och miljörättigt hos ett auktoriserat uppsamlingsställe. Kasta in några delar av maskinen eller förpackningen i hushållssoporna.
sl	Stroj odvrzite med odpadke pri komunalnem zbirališču na okolju prijazen način. Delov stroja ali embalaže ne odvrzite med hišne odpadke.
hr	Uredaj zbrinite stručno i u skladu s propisima o zaštiti okoliša na ovlašteno odlagalište otpada. Djelove uređaja ili ambalaže ne odlazite s kućanskim otpadom.
hu	A készüléket szakszerű, környezetbarát módon selejtezzé le és adja le egy átvételtre jogosult gyűjtőhelyen. A készülék vagy a csomagolás semmilyen részét ne helyezze a háztartási hulladék közé.
ru	Утилизируйте машину надлежащим образом, без нанесения вреда окружающей среде. Для этого сдайте его в авторизованный пункт сбора отходов. Не выбрасывайте детали машины или компоненты упаковки в бытовые отходы.
et	Utiliseerige masin nõuetekohaselt ja keskkonnahõuetele vastavalt autoriseeritud kogumiskohas. Ärge visake masina osi ega pakendit tavalisse olmeprügisse.
lt	Dokumentų smulkintuvų utilizuokite tinkamai ir aplinkai nekenksmingu būdu – atiduokite ji įgaliojotai atlikti tvarkymo įmonei. Jokių įrenginio dalių ir pakuotės neišmeskite kartu su buitiniomis atliekomis.
lv	Utilizējiet ierīci dabai draudzīgā veidā un nododiet to autorizētā savākšanas punktā. Neizmetiet iekārtas daļas vai tās iepakojumu kopā ar sadzīves atkritumiem.
cs	Zlikvidujte stroj odborně a ekologicky přes autorizovanou sběrnou odpadů. Nevyhazujte žádné díly stroje nebo balení do domácího odpadu.
sk	Stroj odovzdajte na riadnu a ekologickú likvidáciu v schválenej zberni odpadov. Žiadne časti stroja alebo balenia nezahadzujte do domáceho odpadu.
pl	Urządzenie usunąć w sposób nieszkodliwy dla środowiska przekazując do autoryzowanego punktu zbiórki. Żadnych elementów urządzenia lub jego opakowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.
ro	Eliminați dispozitivul la un centru de colectare a deșeurilor, în mod corect și în conformitate cu normele de protecția mediului. Nu aruncați componente ale dispozitivului sau ale ambalajului la gunoier menajer.
bg	Изхвърляйте машината компетентно и екологично в оторизиран събиращелен пункт. Не изхвърляйте части от машината или от опаковката с битовата смет.
tr	Makineyi teknolojiye ve çevreye uygun bir şekilde yetkili bir toplama yerinde imha edin. Makinenin parçalarını veya ambalajını ev çöpmeye atmayın.
el	Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σωστά και με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής. Μην ρίχνετε μέρη της συσκευής ή της συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.
ar	تخلص من الماكينة بطريقة صحيحة وصديقة للبيئة بإحدى نقاط التجميع المعتمدة. لا تضع أي جزء من أجزاء الماكينة أو تغليفها في القمامة المنزلية.
ja	本機を廃棄する際は分別方法および環境に配慮し、自治体の指示に従ってください。 本機のパーツや梱包材は、一般ごみとして廃棄しないでください
zh	报废设备时请注意专业环保，将垃圾送到合法回收站处理。 请不要将机器的部件或包装与生活垃圾一同处理。



de	Technische Änderungen vorbehalten
en	Technical data is subject to change without notice.
fr	Sous réserve de modifications techniques
es	Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos tecnicos del producto.
it	I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
pt	Dados técnicos podem mudar sem infromação.
nl	Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
da	Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
fi	Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
no	Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
sv	Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
sl	Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprešnjega opozorila.
hr	Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.
hu	A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.
ru	Сохранение технических данных без напоминания.
et	Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
lt	Galimi techniniai pakeitimai
lv	Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.
cs	Změna technických údajů vyhrazena
sk	Technické zmeny vyhradené
pl	Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
ro	Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.
bg	Запазваме си правото на технически промени
tr	Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir.
el	Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
ar	المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق
ja	製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
zh	技术资料如若改变另行通知。

1.

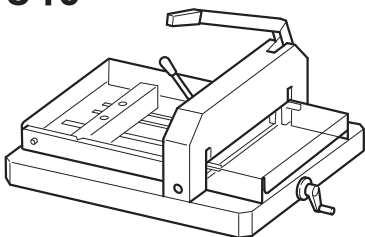
842



31 kg

2.

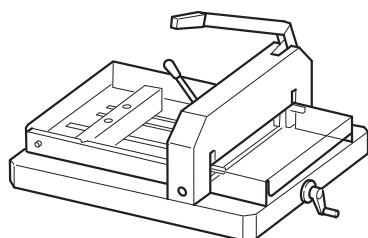
846



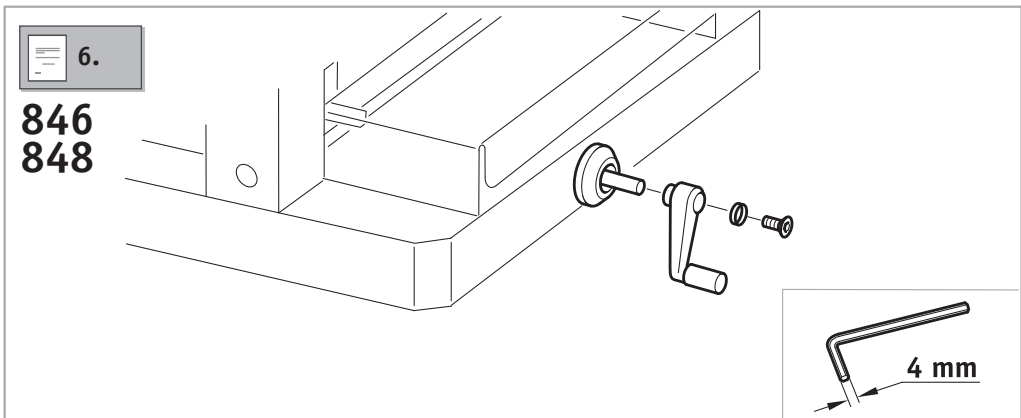
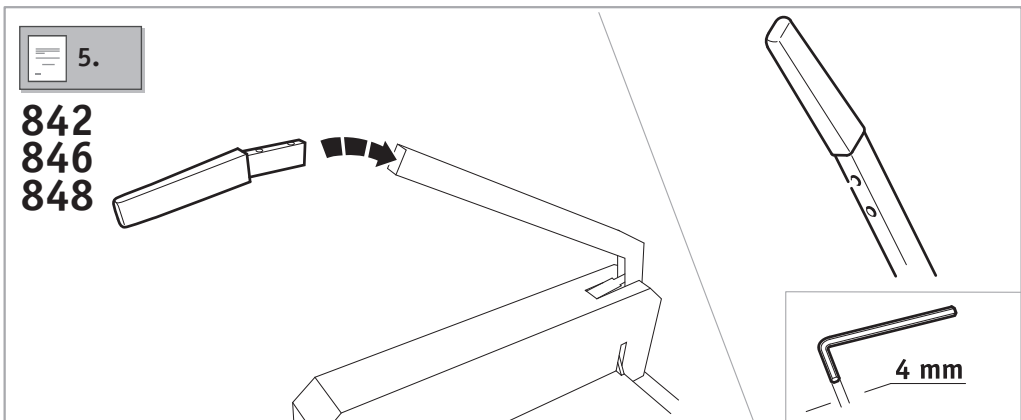
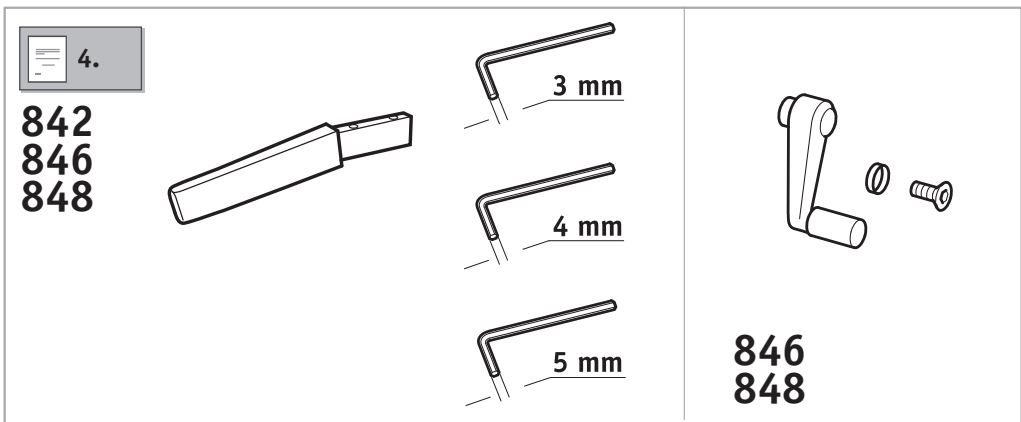
41 kg

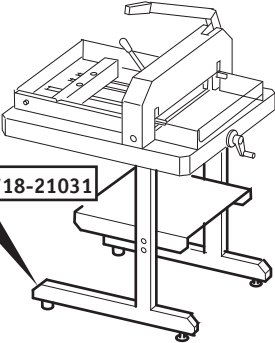
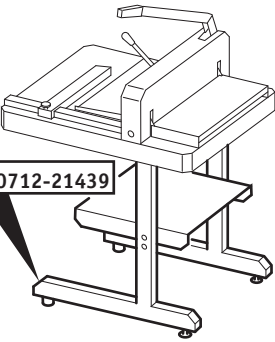
3.

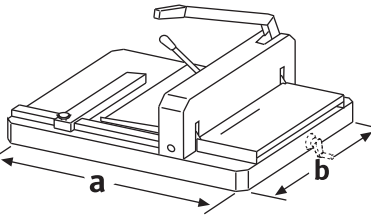
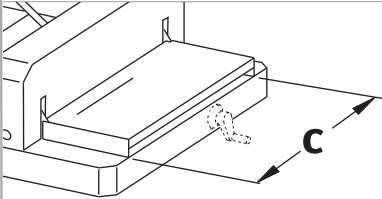
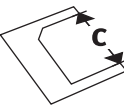
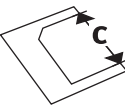
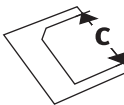
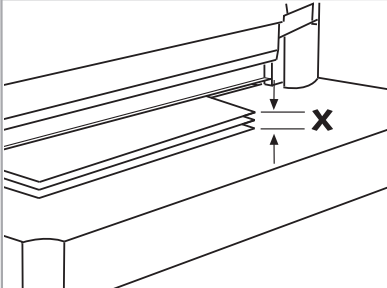
848



61 kg



7. 848 DAHLE 00718-21031 	842 846 DAHLE 00712-21439 
---	---

8. 	842 a = 590 mm b = 720 mm	846 a = 650 mm b = 760 mm	848 a = 720 mm b = 860 mm
	 430 mm	 430 mm	 475 mm
	 30 mm	 60 mm	 80 mm



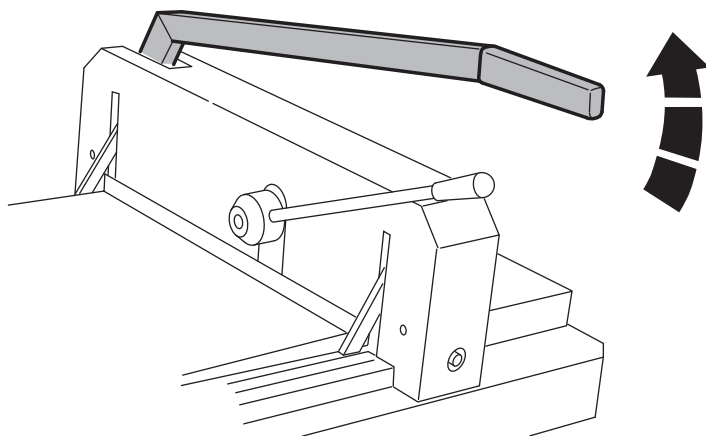
1.

842
846
848



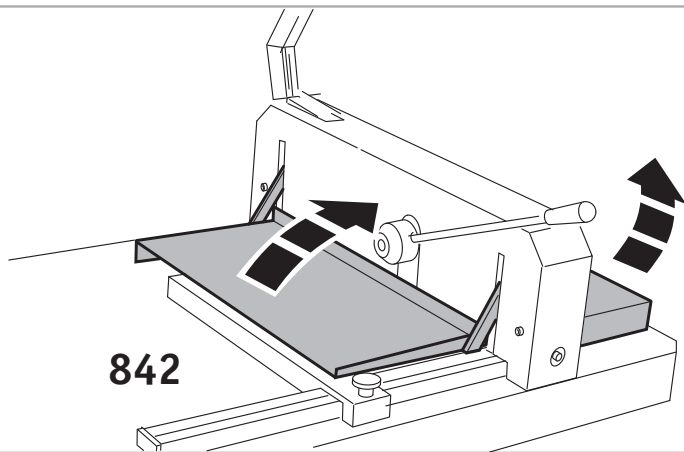
2.

842
846
848

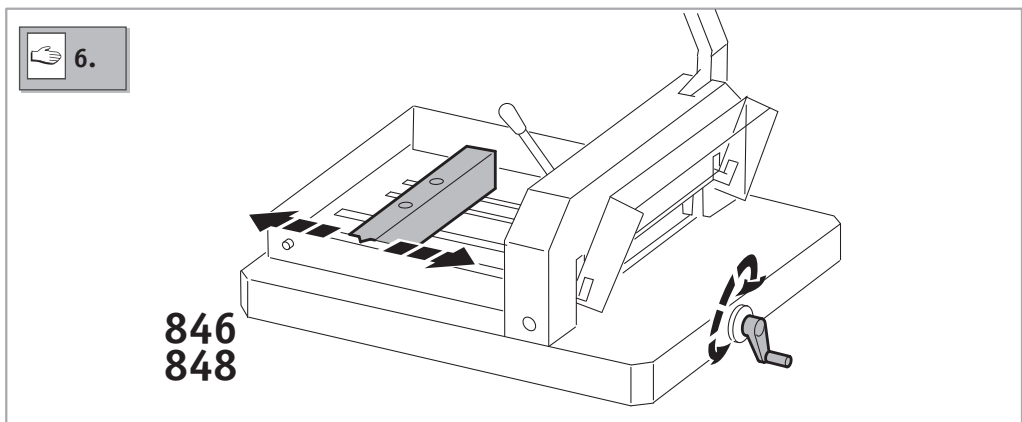
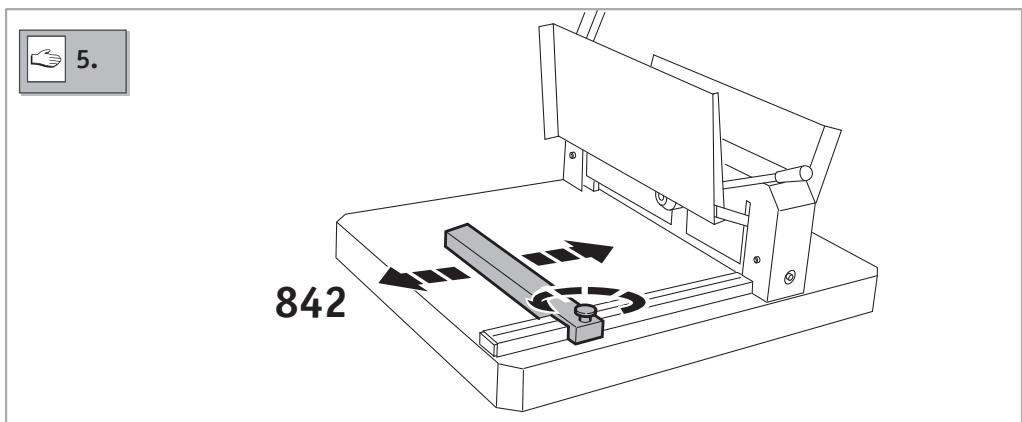
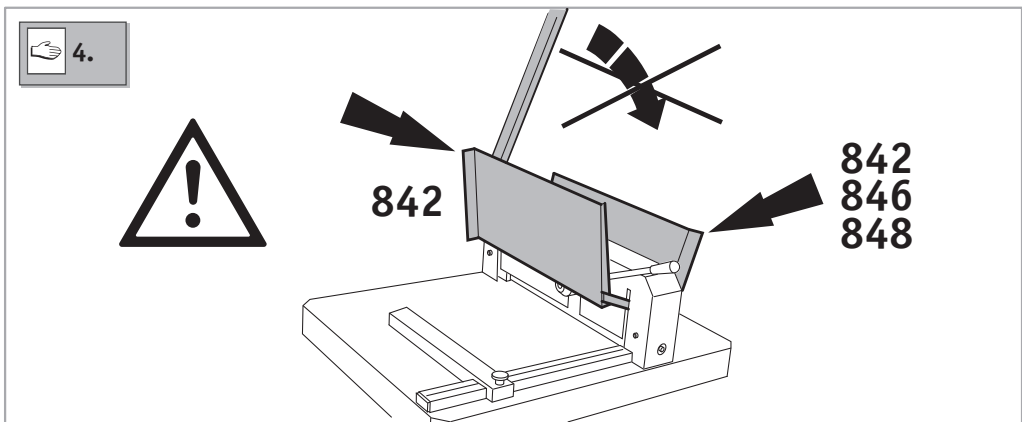


3.

842



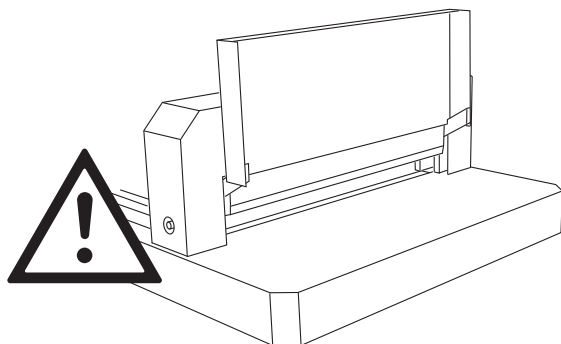
842
846
848



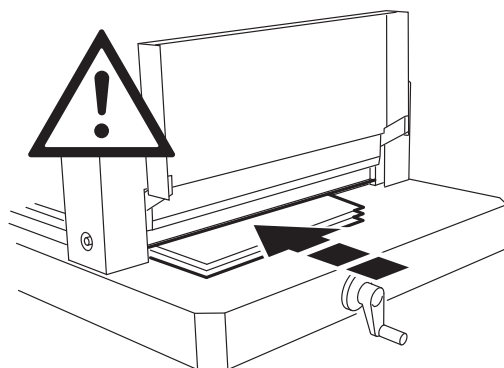


7.

842
846
848

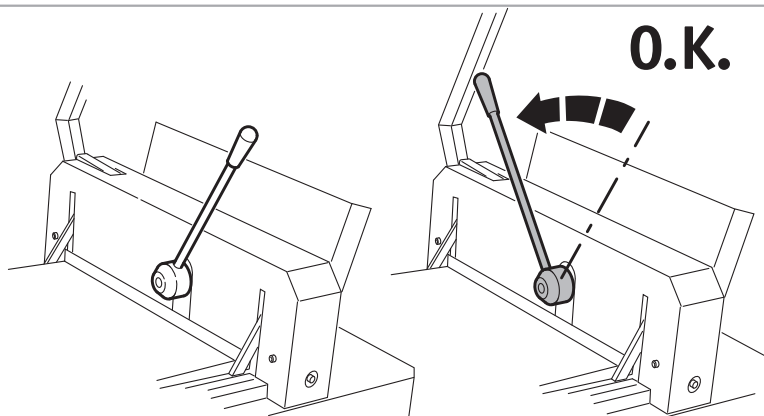


8.



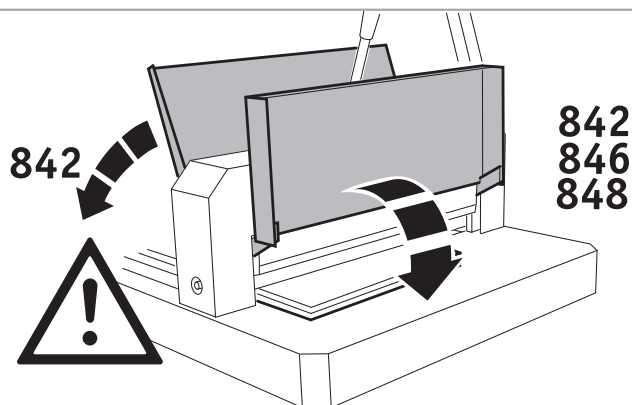
9.

842
846
848



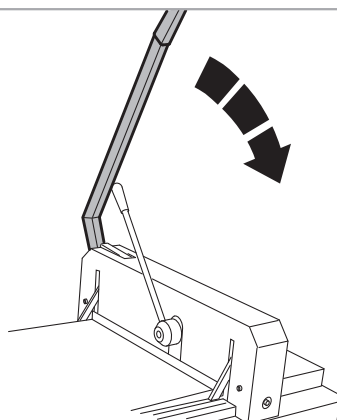


10.



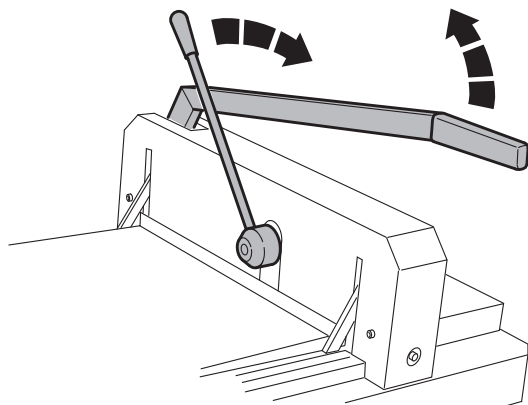
11.

842
846
848



12.

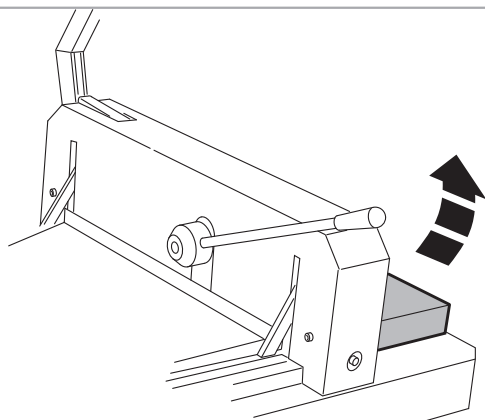
842
846
848





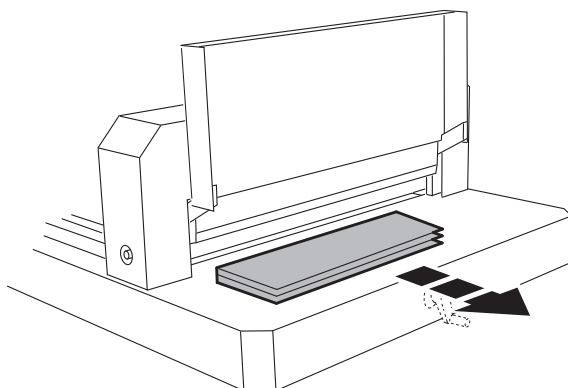
 13.

842
846
848



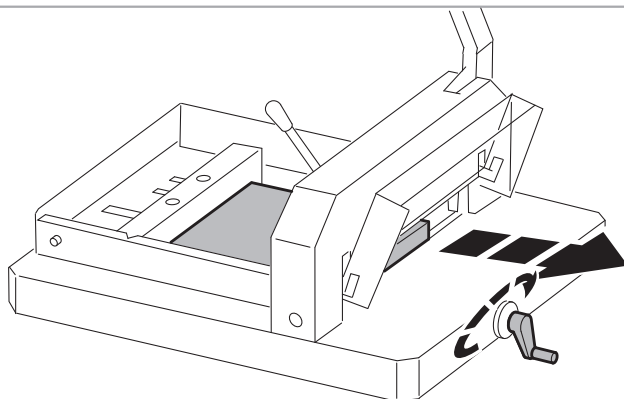
 14.

842
846
848



 15.

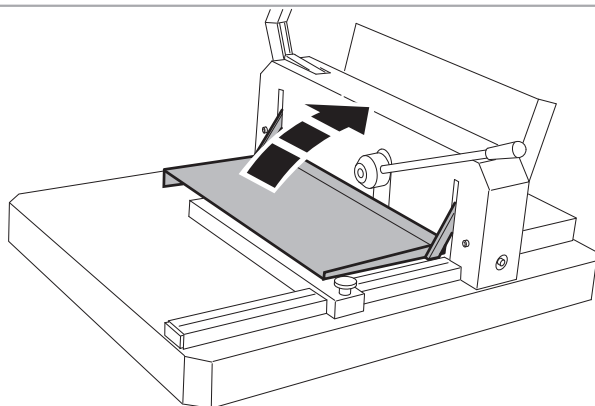
846
848





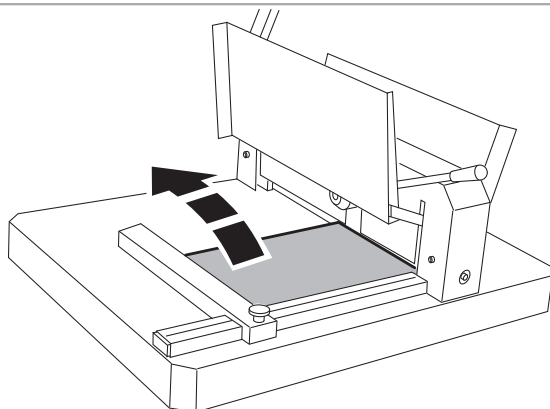
16.

842



17.

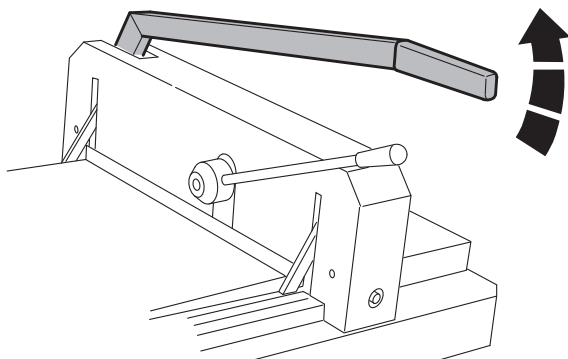
842





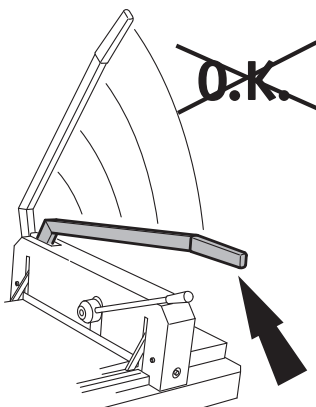
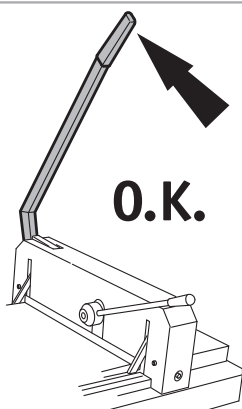
1.

842
846
848



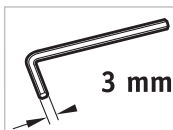
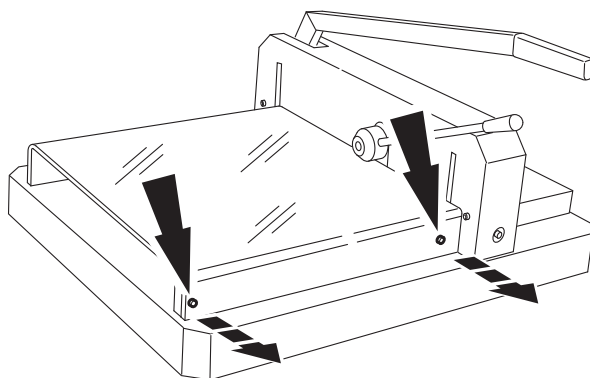
2.

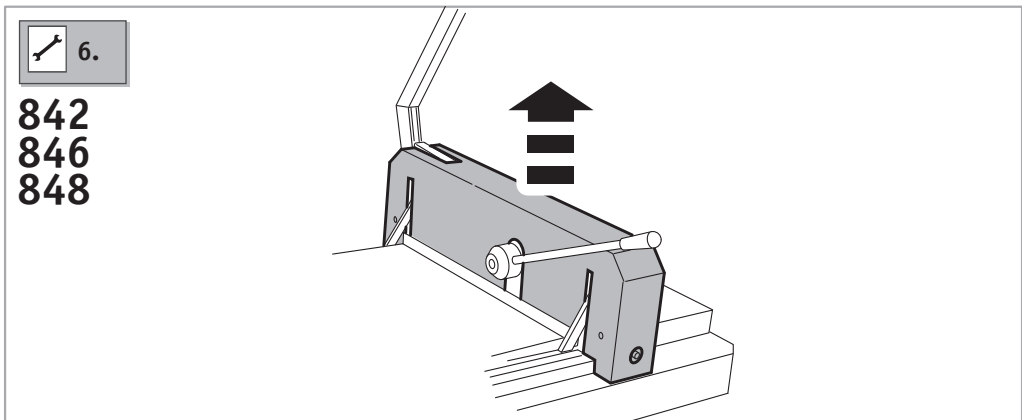
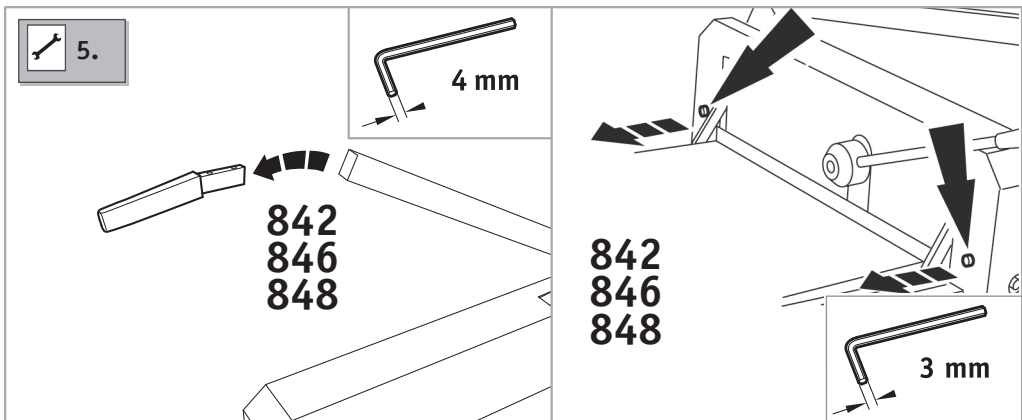
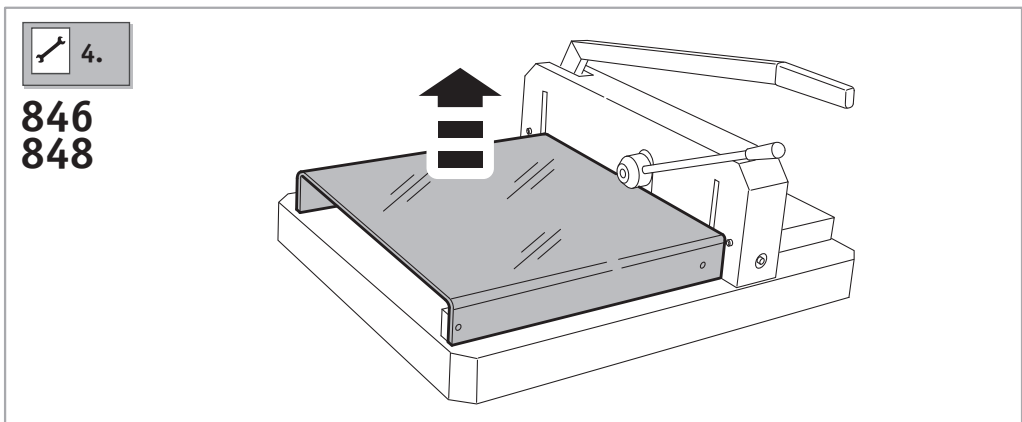
842
846
848



3.

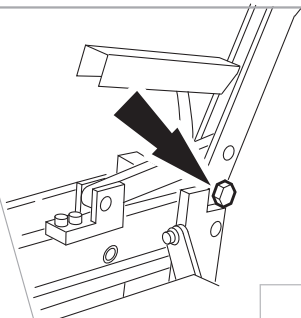
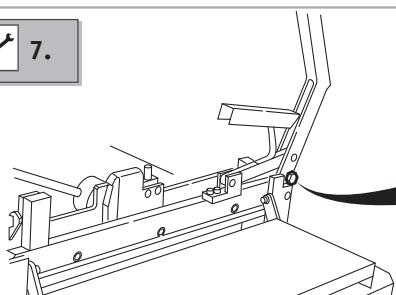
846
848







7.



17 mm

842
846
848

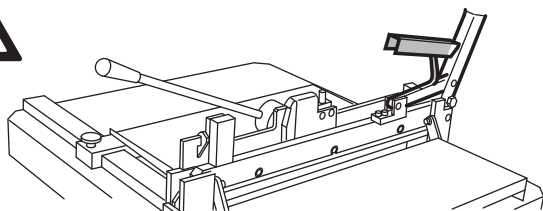


8.

842
846
848

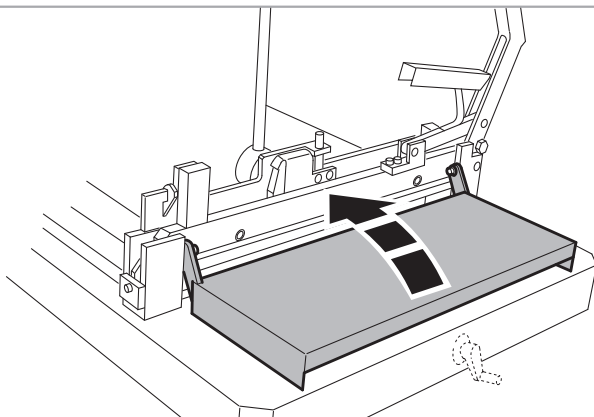


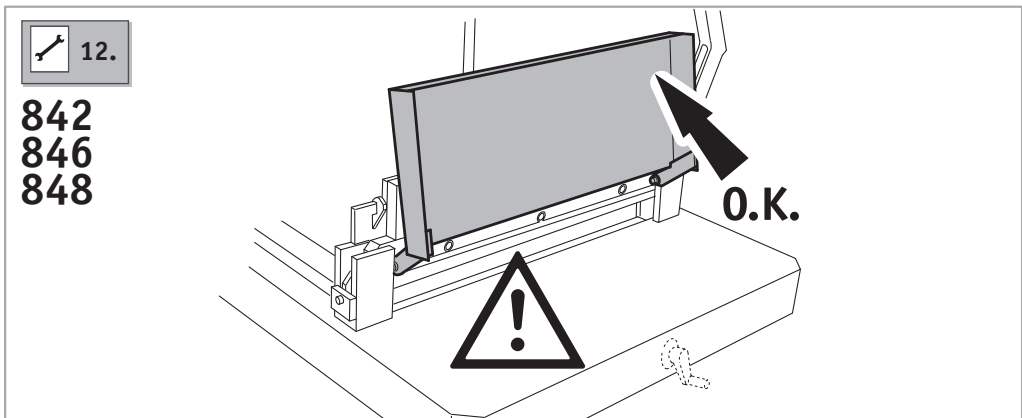
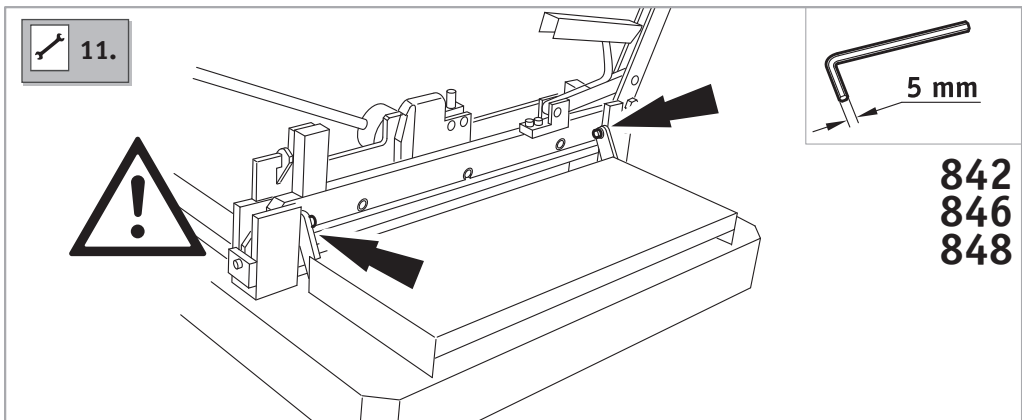
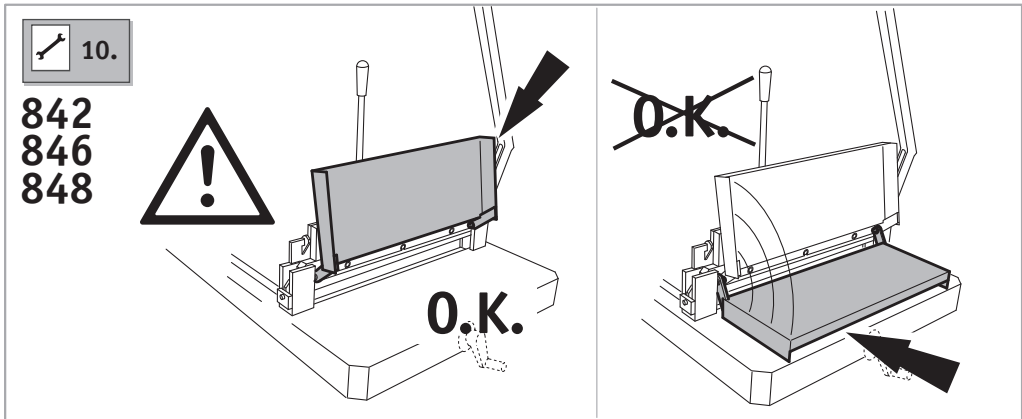
O.K.



9.

842
846
848

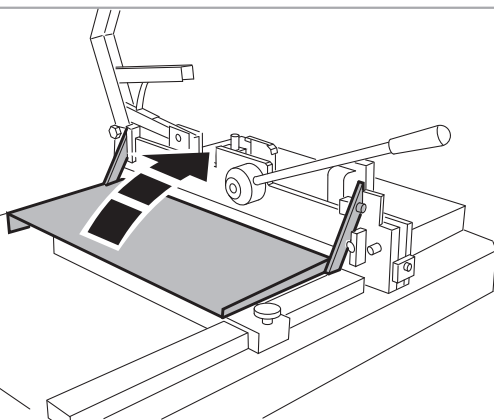






13.

842

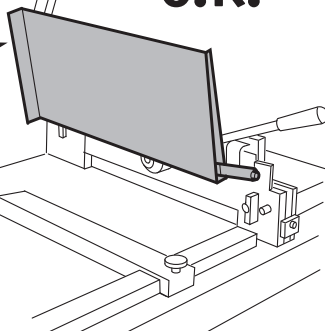


14.

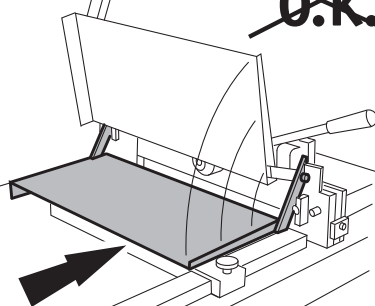
842



O.K.

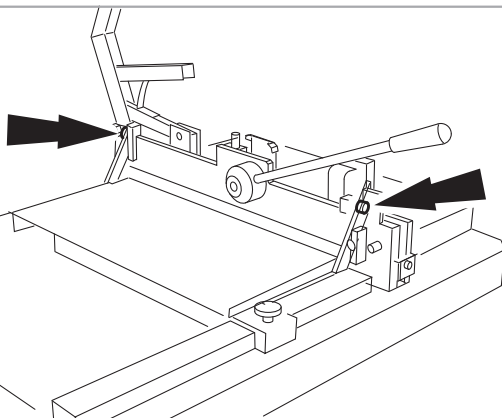


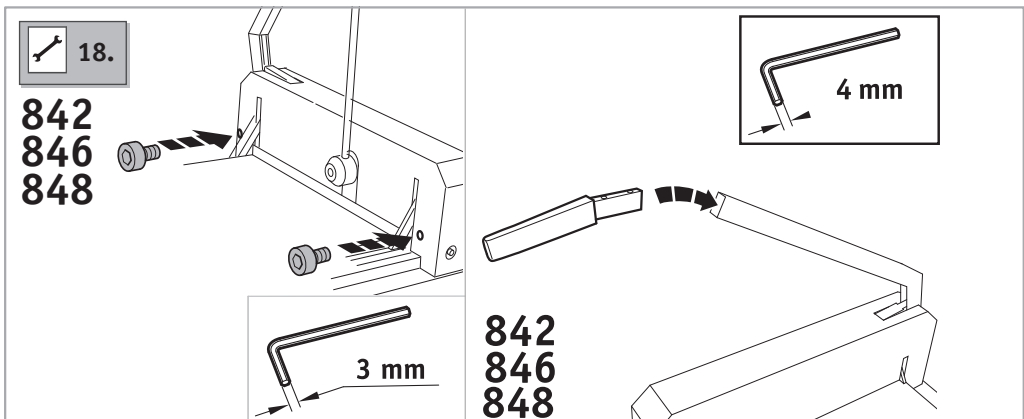
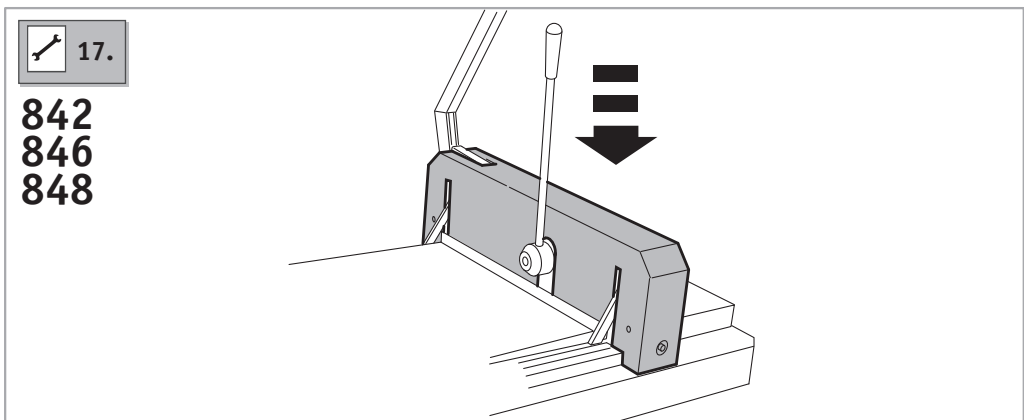
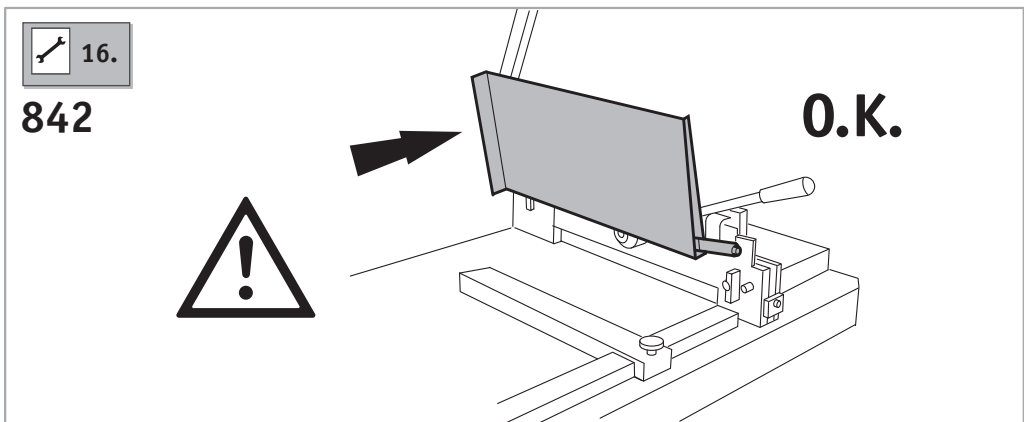
~~O.K.~~



15.

842

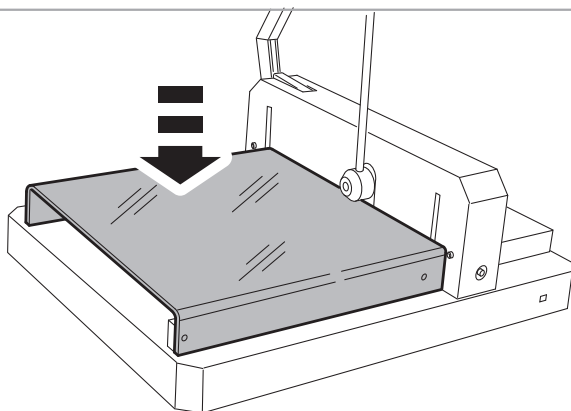






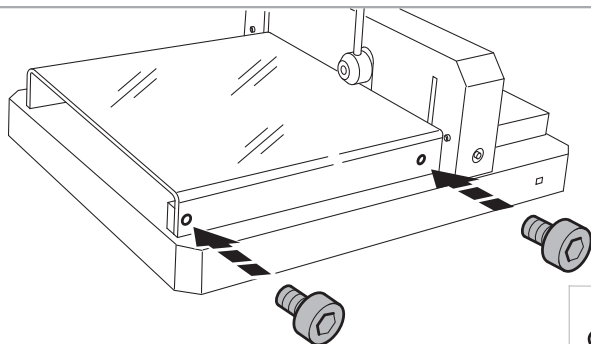
19.

846
848



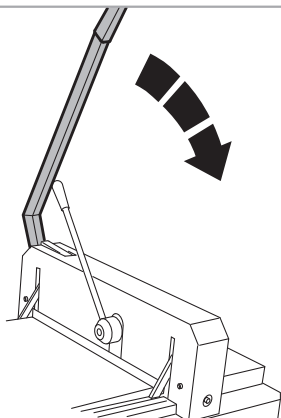
20.

846
848

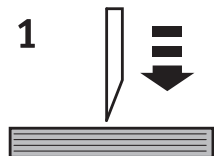


21.

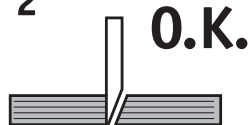
842
846
848

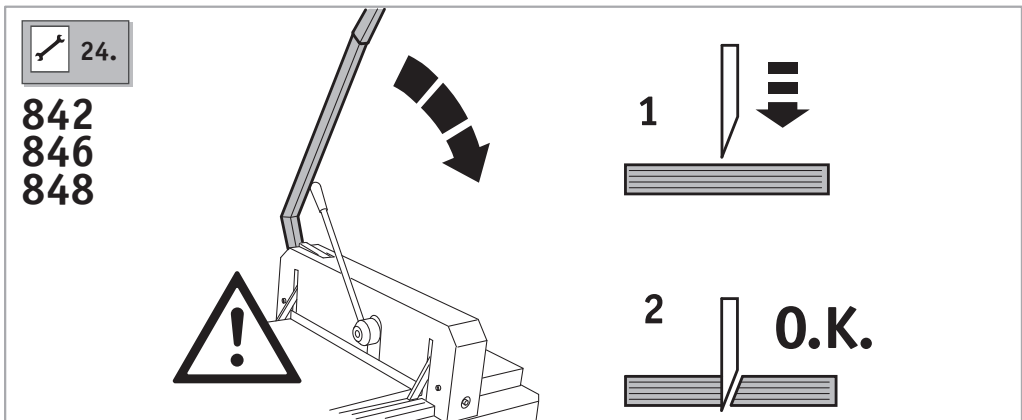
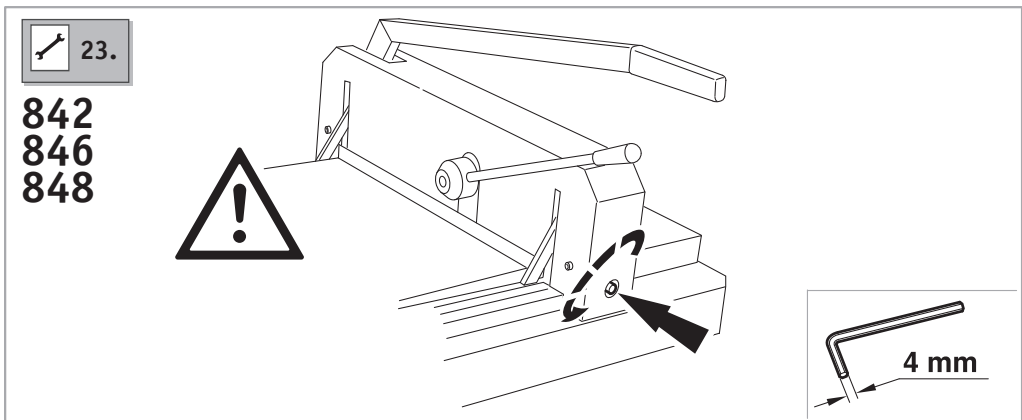
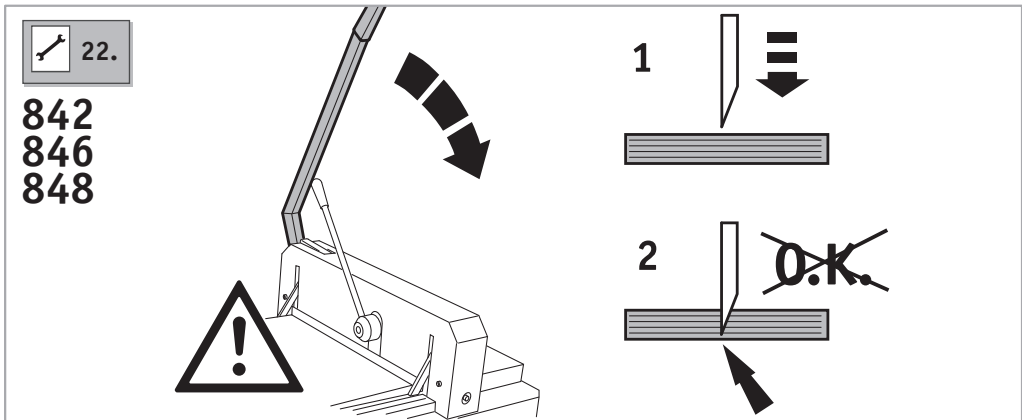


1



2

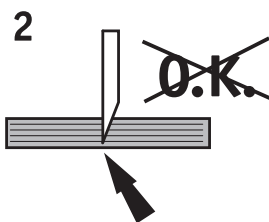
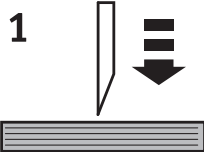
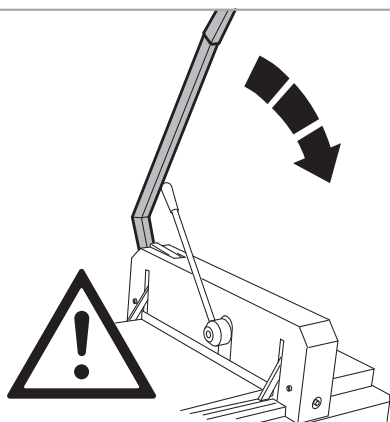






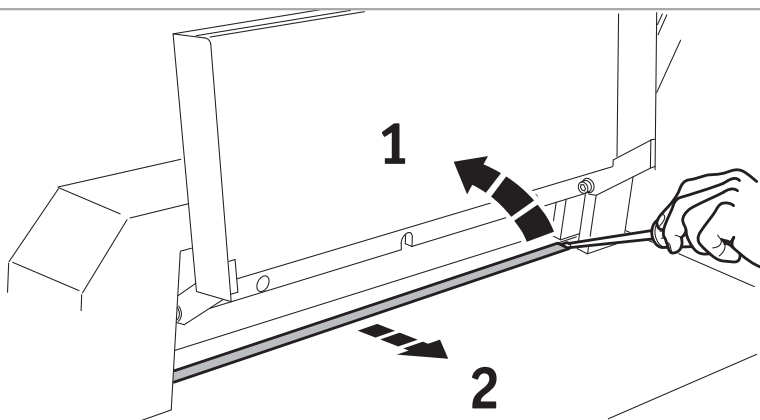
25.

842
846
848



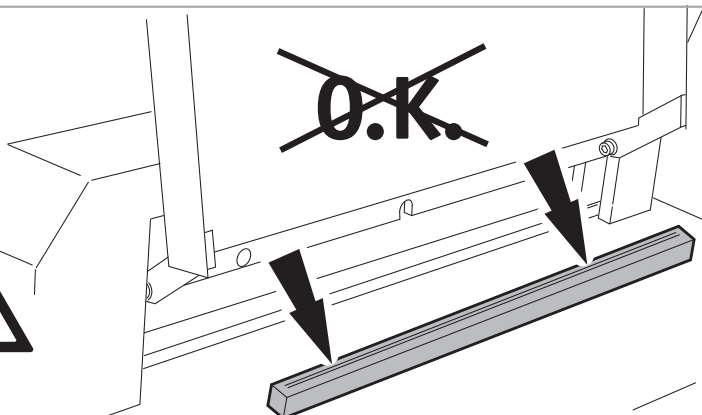
26.

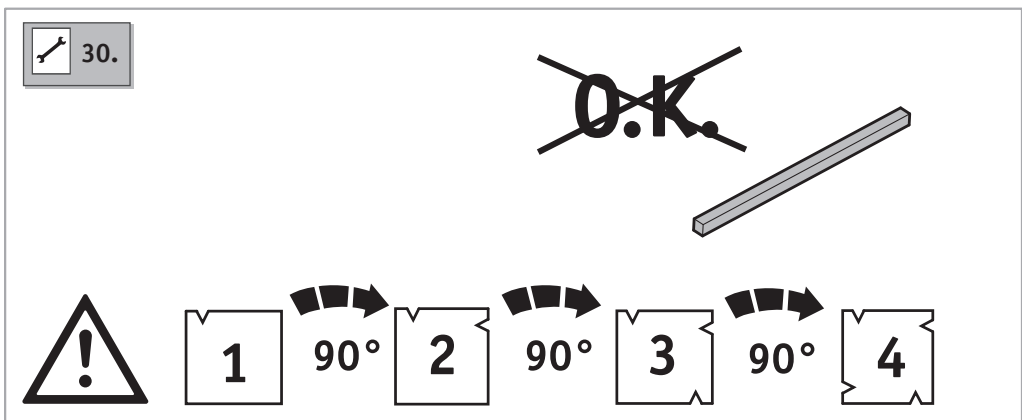
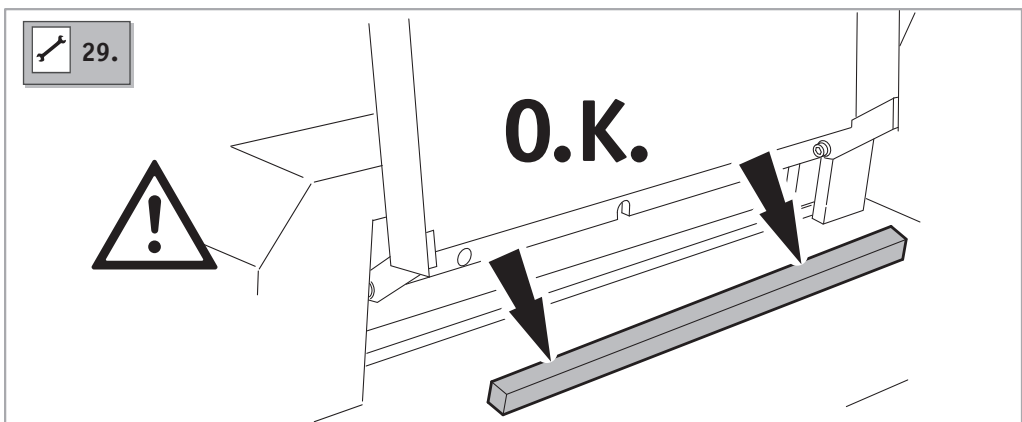
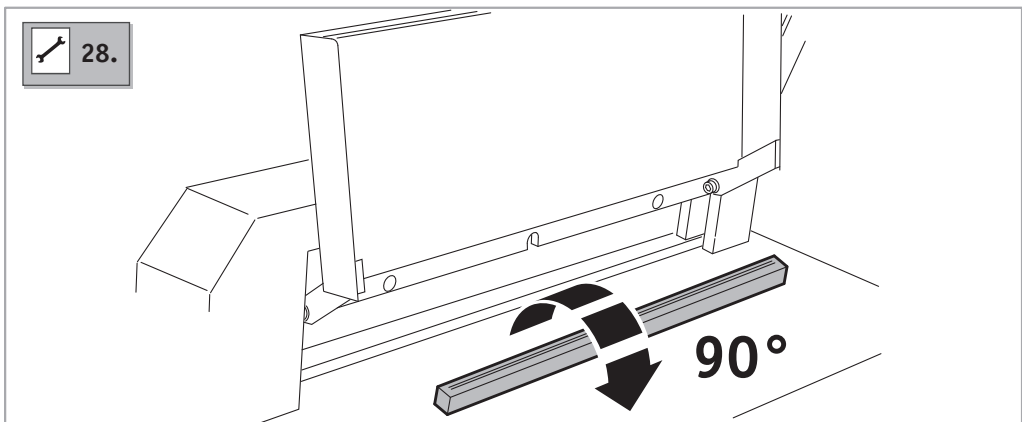
842
846
848



27.

842
846
848







31.

842
846
848



~~O.K.~~

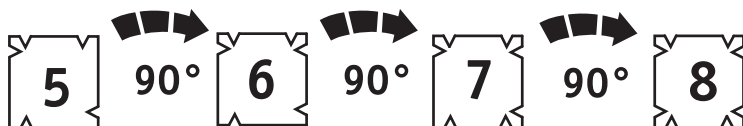
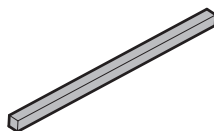


32.

842
846
848



~~O.K.~~



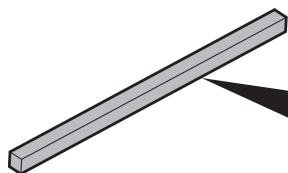
33.

842
846
848



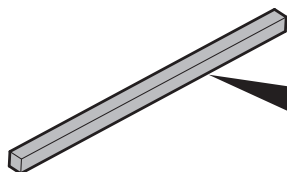
~~O.K.~~





842
846

00772-02531

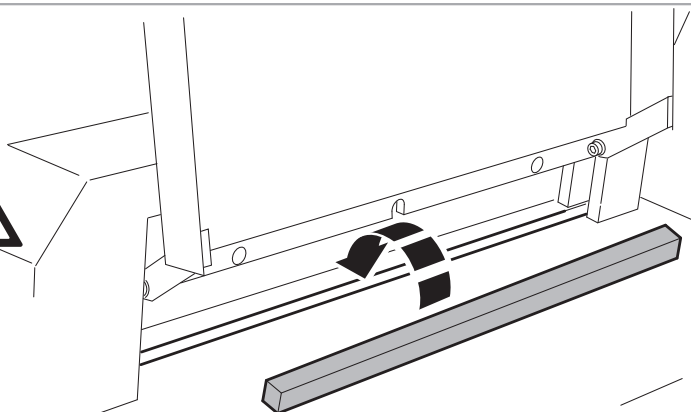


848

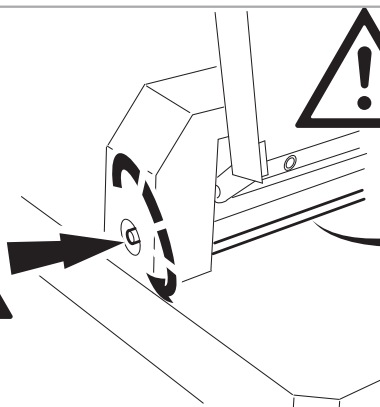
00778-21065



842
846
848



842
846
848



0 - 0,2 mm

1



Headquarters:

Novus Dahle GmbH
Breslauer Straße 34-38
49808 Lingen (Ems) / Germany

Service contact:

Novus Dahle GmbH
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11
96472 Rödental / Germany
Tel.: +49 (0) 9563 75299-0
Fax: +49 (0) 9563 75299-333
E-Mail: info@novus-dahle.com
Web: www.novus-dahle.com